

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Bern, den 23. August 1982

Informations- und Pressedienst

i.A.22.14.7.3. - FM/sv

T e l e g r a m m (CH)

Wochentelex 34/82

Besuch Genscher (16./17.8.) im Rahmen Staatsbesuch Bundespräsident Carstens: G. bezog in Gesprächen mit Departementschef folgende Positionen: Naher Osten: Palästinenserfrage auch nach Abzug PLO-Kämpfer aus Beirut ungelöst. Politische Perspektive dringend nötig. Israelische Invasion in Libanon hat Aufmerksamkeit von bedrohlicher Lage am Golf abgelenkt. Muss jedoch aufmerksam verfolgt werden, da westliche Interessen parallel zu jenen der bedrohten Golfstaaten liegen. Namibia: Erfolgsaussichten nicht ungünstig. Südafrika betreibt jedoch weiterhin Obstruktionspolitik. Rüstungskontrolle mit Abrüstung: Ausgangslage für BRD: Harmelbericht von 67, d.h.: alles Nötige zur eigenen Sicherheit unternehmen und gleichzeitig dem Osten Zusammenarbeit bieten. Sowjets nützten in 70er-Jahren Spielraum aus, um auf verschiedenen Gebieten militärische Ueberlegenheit zu errichten. Deshalb gilt heute: Entspannungsprozess fortsetzen und auf verschiedenen Verhandlungsebenen bestehende Ungleichgewichte beseitigen. INF-Gespräche: Sowjetisches Einlenken vor Sommer 83 nicht zu erwarten. Und dann nur, wenn UdSSR überzeugt ist, dass NATO zur Aufstellung von Mittelstreckenwaffen voranschreitet. Sowj. Mittelstreckenwaffen haben vornehmlich politischen und psychologischen Zweck: Abkoppelung der USA von Europa. KSZE: BRD interessiert an substantiellen Verhandlungen in Madrid, auch an Mandaterteilung für KAE. G. will sich auch bei USA in diesem Sinn einsetzen. Weitere Gesprächsthemen: Transatlantische Beziehungen, Genscher/Colombo-Plan. Ausführlicher Bericht folgt.

Institutions de Bretton Woods: Dans séance 18.8. Conseil fédéral a traité problème Suisse et institutions de Bretton Woods et publié communiqué de presse suivant: "Au vu essentiellement du rapport élaboré par un groupe de travail interdépartemental et de l'entretien qu'a eu 30.6. avec responsable Direction politique DFAE, avec directeurs Administration fédérale des finances et OFAEE ainsi qu'avec président Direction générale BNS, Conseil fédéral a examiné de manière approfondie le problème de notre adhésion aux institutions de Bretton Woods, à savoir au Fonds monétaire international, à la Banque mondiale et à ses deux filiales, l'Association internationale de développement (AID) et la Société financière internationale (SFI). Conseil fédéral a constaté que les impératifs de politique commerciale et monétaire qui empêchaient jusqu'ici la Suisse d'entrer au Fonds monétaire international et partant d'adhérer aussi

Dodis



autres institutions de Bretton Woods n'avaient plus cours. Au surplus, rôle que ces institutions jouent dans la coopération économique internationale et l'aide au développement n'a fait que s'accroître ces derniers temps. En vertu des principes fondamentaux de notre politique étrangère et de notre politique économique extérieure - solidarité et participation aux organisations à vocation mondiale - la Suisse se doit d'adhérer aux institutions internationales dont l'activité répond à ses intérêts et au sein desquelles elle est en mesure de faire valoir son influence en fonction du poids qui lui est propre. C'est dans cet esprit que Conseil fédéral s'est déclaré favorable à l'adhésion de la Suisse aux institutions de Bretton Woods. Date et les modalités de l'adhésion restent ouvertes. En réponse à une interpellation déposée au Conseil national, Conseil fédéral exposera cette année encore au Parlement ses vues détaillées sur la question." Ce communiqué tient lieu de Sprachregelung.

Si en raison de questions que vos interlocuteurs poseraient, vous deviez élaborer sur relations entre ONU et institutions de Bretton Woods, vous renvoyons au chapitre 44 du message ONU qui reste la position du Conseil fédéral.

SEC: Délégation dirigée par Ministre Zwahlen et comprenant représentants DFAE, DFJP et BNS rencontrera à Washington 30 - 31.8. délégation américaine pour poursuivre consultations et négociations relatives aux opérations d'initiés (insider trading). Bien qu'il y ait encore points importants de négociations en suspens, n'excluons pas qu'un accord puisse être trouvé à Washington et que certains textes soient signés. Compte tenu de la publicité qui pourrait être donnée à cette affaire à cause du secret bancaire et en attendant de vous informer sur substance de ces entretiens, sachez déjà pour éventuelles questions qui pourraient vous être posées que ces négociations ne sauraient avoir valeur de précédent pour l'ouverture d'entretiens sur même matière avec d'autres Etats. Envisageons cependant, compte tenu des relations privilégiées que nous avons avec Londres en la matière, de rencontrer prochainement les autorités anglaises pour les informer sur nos négociations avec Américains. Notre Ambassade à Londres pourra en faire état cas échéant après 31.8.

UNISPACE 82: 2ème conférence Nations Unies sur l'exploration et l'utilisation pacifiques de l'espace extra-atmosphérique s'est tenue à Vienne 9 - 21.8. sous présidence MAE autrichien W. Pahr. 94 Etats, dont Suisse, ainsi que nombreuses organisations spécialisées, intergouvernementales ou non gouvernementales représentées. Conférence a accepté par consensus le rapport de conférence, considéré comme un des meilleurs documents que Nations Unies aient élaborés. Questions orbite géostationnaire, télévision internationale directe par satellite et militarisation de l'espace furent les plus débattues, dernière réglée grâce à l'intervention efficace de la présidence. Conférence a échappé à la politisation de ses débats, ./.

- 3 -

sauf sur question Proche-Orient sans toutefois aller jusqu'à résolution. Amendements présentés par Suisse et acceptés concernaient: - empêchement doubles emplois avec autres organisations internationales - mise en relief activités ESA - clarification de textes ainsi qu'établissement et mise à jour annuelle de liste de fellowships dans tous Etats et organisations internationales.

### Teil II

Arméniens: Comme l'avait annoncé (Télégramme d'information 5237, 28.6.82), avocat de Mardiros Jamgotchian a demandé au Tribunal fédéral de prononcer effet suspensif de l'exécution de la peine de 15 ans de réclusion décidée par Cour d'assises Genève; a déposé en outre auprès Tribunal fédéral recours de droit public et pourvoi en nullité. Probst

AFFETRA

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT  
 FUER AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN  
 Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 23. August 1982

1.A.22.14.7.3.-PM/sv

Interne Verteilerliste

Betrifft: Wochentelex 34/82

Bundesrat Aubert		CFA
Sekretäre Chef EDA	Fräulein Krieg	KR
	Herr Erard	ER
Politischer Direktor	Botschafter Probst	PRO
Chef Sekretariat pol. Direktor	Frl. Bauty	BY
Sekretariat pol. Direktor	Frau Stebler	W 156
Rechtsberater	Botschafter Monnier	MX
	Herr von Arx	AX
Protokoll	Botschafter Kaufmann	KH
Politisches Sekretariat	Botschafter Ritter	RR
	Herr Dreyer	DD
Politischer Dokumentationsdienst	Herr Schmalz	SZ
		W 338
Finanz- und Wirtschaftsdienst	Minister Zwahlen	ZW
	Herr Hulliger	HG
Politische Direktion		
Politische Abteilung I	Botschafter	
	Herr Schenk	SBL
	Herr Erismann	EA
	Herr Bodenmüller	BOD
Politische Abteilung II	Botschafter Hugentobler	HTR
	Herr Ramseyer	RY
Sektion für konsularischen Schutz	Herr Heinis	HI
Auslandschweizerangelegenheiten	Minister Jaccard	JD
Fremde Interessen	Herr Ghisler	GH
	Kanzlei	G 14
Direktion für Internationale Organisationen	Botschafter Brunner	
	Herr de Riedmatten	RD

./.

Sektion Vereinte Nationen und internationale Organisationen	Fräulein von Grünigen Herr Mayor, Sektionschef	GR MAY
Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten	Herr Creola	CRE
Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten	Herr Weiersmüller	WE
Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission	Herr Müller	MO
Direktion für Völkerrecht	Botschafter Diez Herr Stettler Minister Krafft	DZ STR KT
Sektion Völkerrecht	Herr Reimann	REI
Sektion Entschädigungsabkommen	Frau Pauli	PS
Sektion Staatsverträge	Herr Rubin	RC
Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht	Herr Dubois	DS
Sektion Verkehr	Herr Hollenweger	HW
Generalsekretariat	Botschafter Glesti Herr Baumgartner	GLS BAG
Allgemeine Angelegenheiten und Personalausbildung	Herr P. Friedrich	FI
Personalsektion	Herr Indermühle Herr Killias	IND/FZ/HLD KC
Sektion Verwaltungsinspektion und konsularische Angelegenheiten	Herr Sunier	SQ
Kuriersektion	Herr Scheurer	SR
Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe DEH	Botschafter Heimo Herr Wilhelm Herr Leuzinger Herr Greber Hr. Giovannini/Hr. Högger	HH WM LP GRE GI/HL
Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland	Herr Blaser Herr Niederberger	BL NP
Sektion Internationale Hilfswerke	Herr Klöti	KLE
Integrationsbüro EDA/EVD	Herr Girard	Gi

1 Ex. an: Délégation suisse près l'AELE, Genève + 1 Ex. Mission permanente  
35 Ex. an: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bundeshaus Ost, Büro 81  
(vom Wochentelex 24 Ex.)

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

3003 Bern, den 23. August 1982

Informations- und Pressedienst

Ch 23. Aug. 82 14

1.A.22.14.7.3.-FM/sv

V E R S A N D L I S T E

Betrifft: Wochentelex 34/82

DIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

Abidjan	Guatemala	Panama
Addis Abeba	Hanoi	Panmunjom
Akkra	Havanna	Paris
Algier	Helsinki	Paris / OECD
Amman	Islamabad	Paris / UNESCO
Ankara	Jakarta	Peking
Asuncion	Kairo	Prag
Athen	Khartoum	Pretoria
Bagdad	Kigali	Quito
Bangkok	Kinshasa	Rabat
Beirut	Kopenhagen	Rom
Belgrad	Kuala Lumpur	Salisbury
Berlin / DDR	Kuwait	San José
Bogota	Lagos	Santiago de Chile
Bonn	La Paz	Singapur
Brasilia	Lima	Sofia
Brüssel	Lissabon	Stockholm
Brüssel / Mission	London	Strassburg / Europarat
Budapest	Luanda	Söul
Buenos Aires	Luxembourg	Tananarive
Bukarest	Madrid	Teheran + Fremde Interessen
Canberra	Manila	Tel Aviv
Caracas	Maputo	Tokio
Colombo	Mexico	Tripolis
Conakry	Monrovia	Tunis
Dacca	Montevideo	Warschau
Dakar	Moskau	Washington
Damaskus	Nairobi	Wellington
Dar es Salaam	New Delhi	Wien
Den Haag	New York / UNO	Yaoundé
Djeddah	Oslo	Genf / UNO / OI
Dublin	Ottawa	

GENERALKONSULATE:

Hong Kong  
Mailand  
München  
New York  
Frankfurt

96 Vertretungen  
+ 5 Generalkonsulate

101 Vertretungen total

=====

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN  
Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 23. August 1982

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - FM/sv

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex 34/82

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

- Ankara	- Dublin	- Oslo
- Bagdad	- Helsinki	- Paris (auch OECD)
- Bangkok	- Jakarta	- Peking
- Belgrad	- Kairo	- Prag
- Bonn	- Lissabon	- Pretoria
- Brasilia	- London	- Rom
- Brüssel (Botschaft + Mission)	- Luxemburg	- Santiago de Chile
- Buenos Aires	- Madrid	- Stockholm
- Canberra	- Mexiko	- Teheran
- Caracas	- Moskau	- Tokio
- Dar es Salaam	- New Delhi	- Warschau
- Den Haag	- New York/Swissobser	- Washington
	- Ottawa	- Wien

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonulate in Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information.

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.